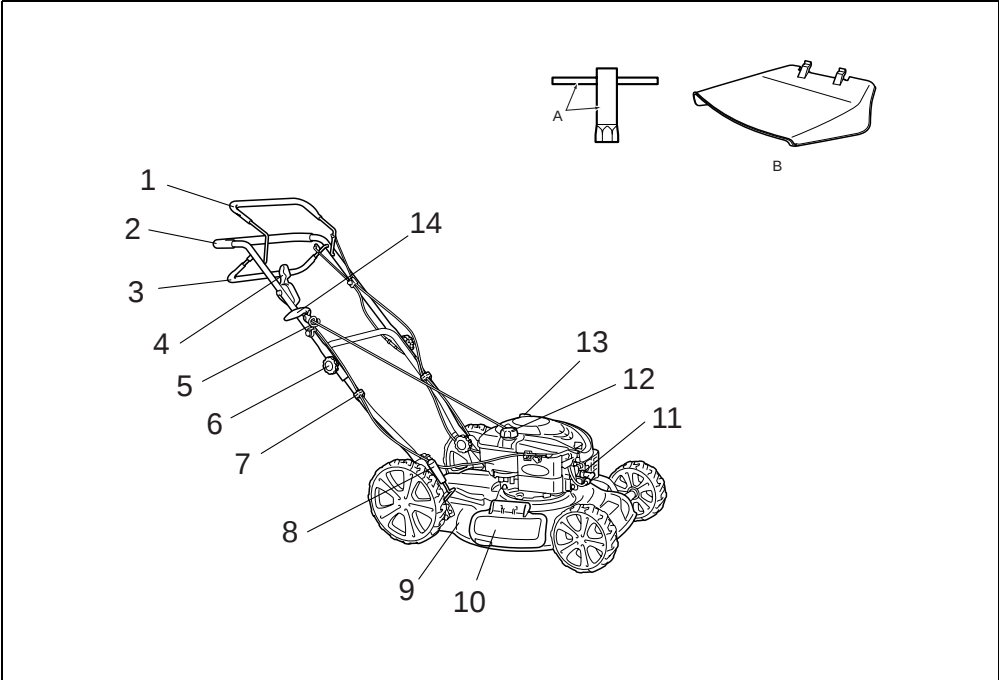


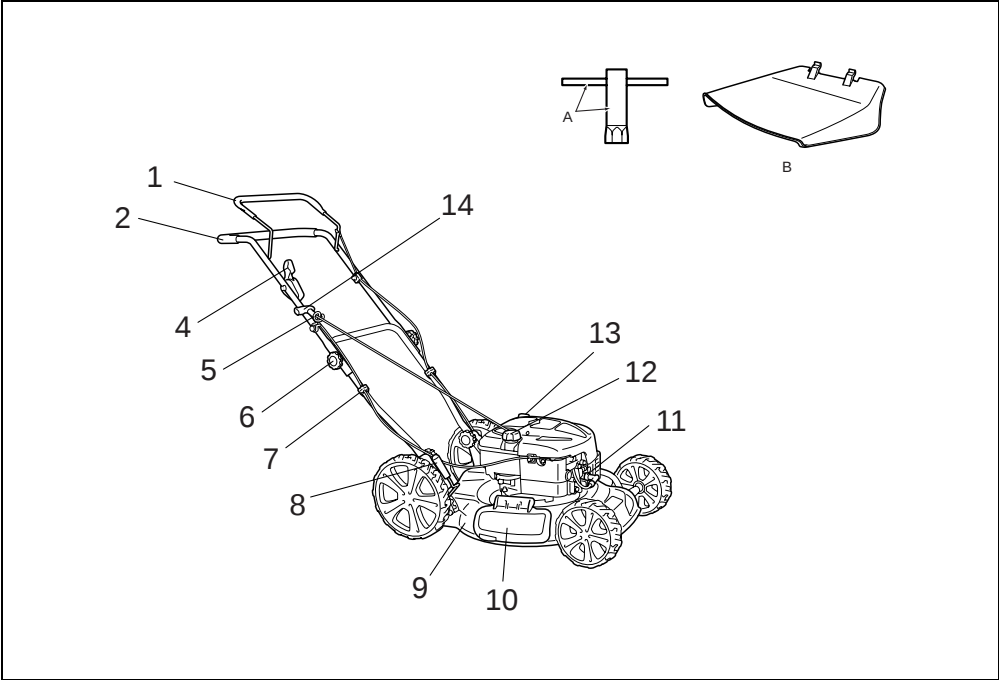


|     |                         |                            |
|-----|-------------------------|----------------------------|
| RUS | Бензогазонокосилка      | Инструкция по эксплуатации |
| UA  | Бензинова газонокосарка | Інструкція з експлуатації  |

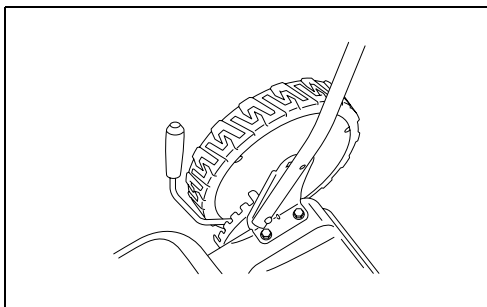
PLM5120  
PLM5121



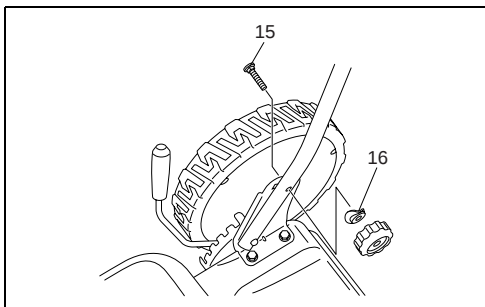
**1A PLM5121**



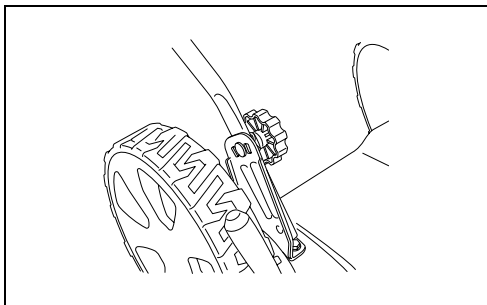
**1B PLM5120**



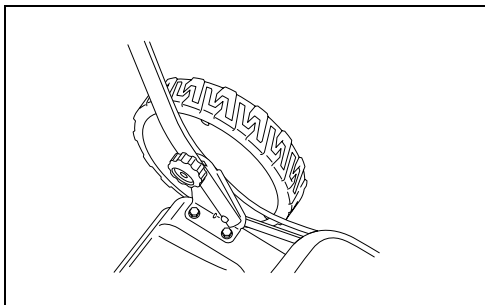
**2A**



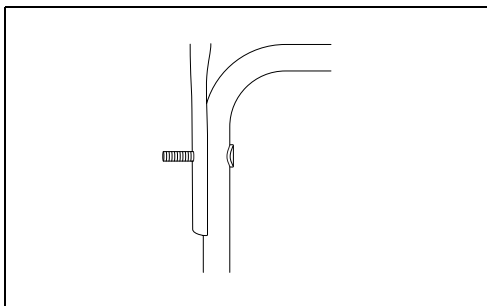
**2B**



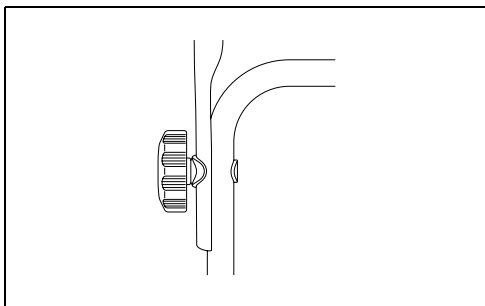
**2C**



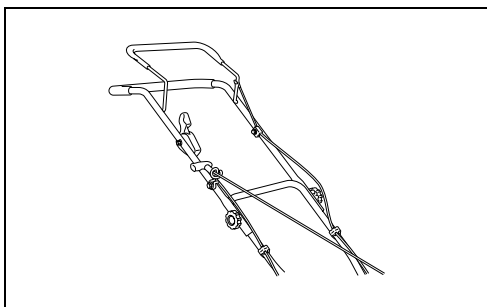
**2D**



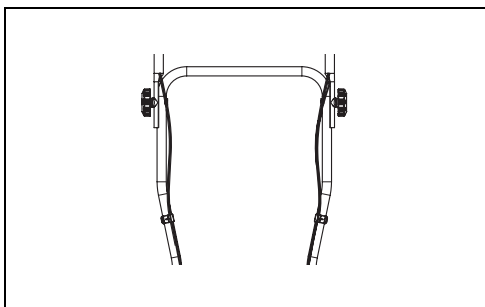
**2E**



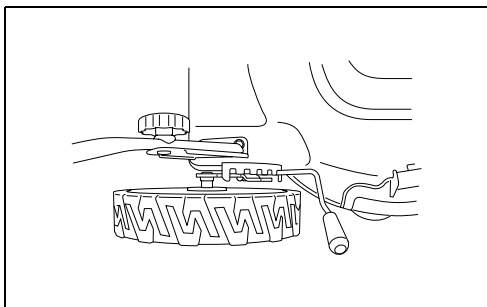
**2F**



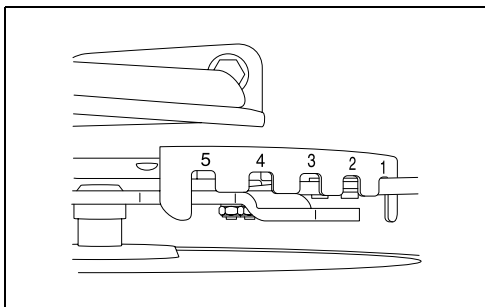
**2G**



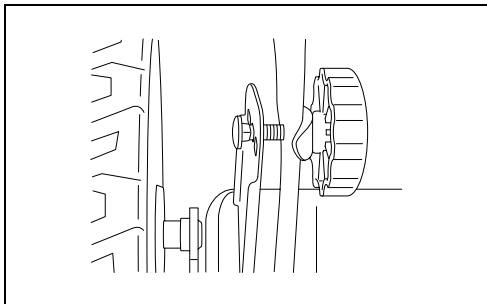
**2H**



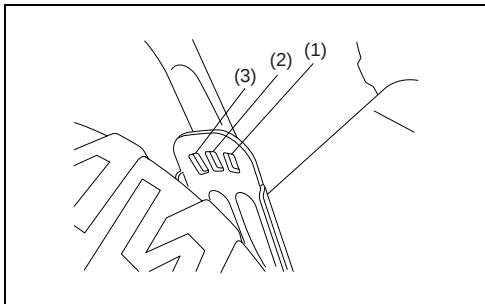
**3A**



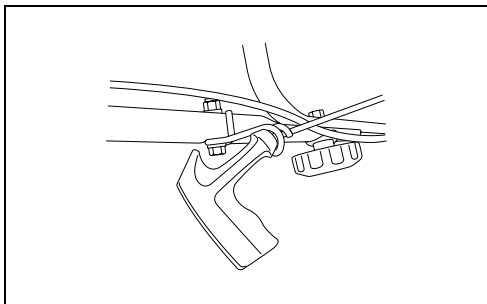
**3B**



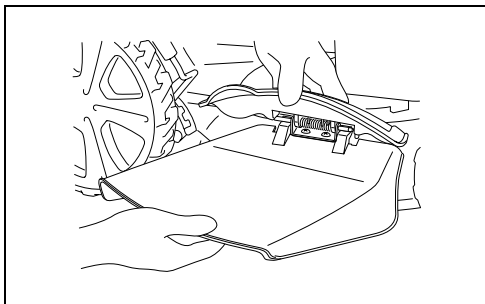
**4A**



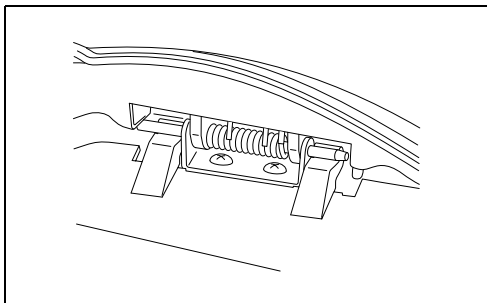
**4B**



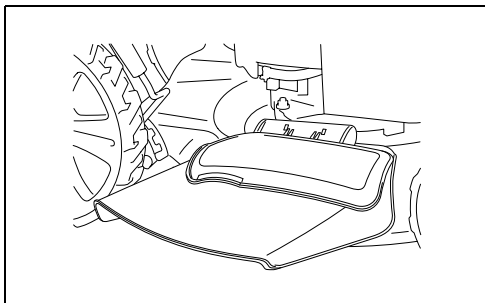
**5**



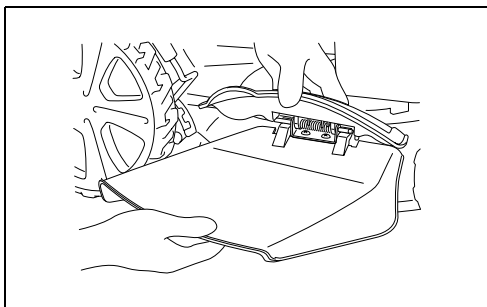
**6A**



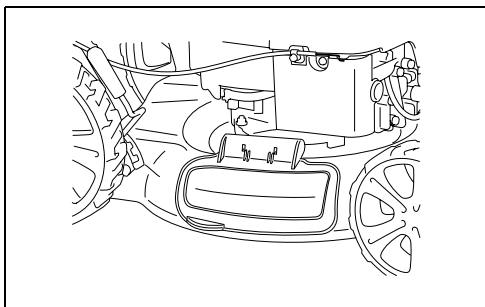
**6B**



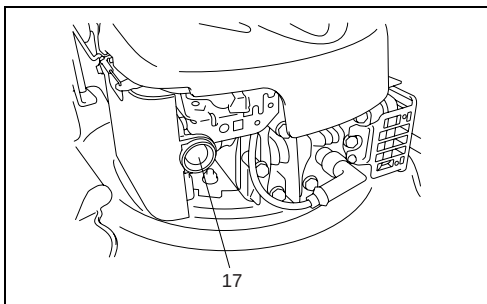
**6C**



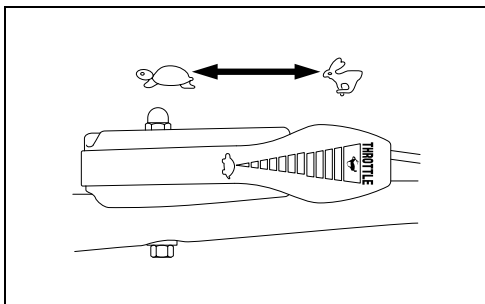
7A



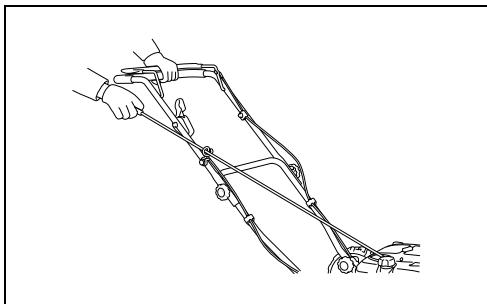
7B



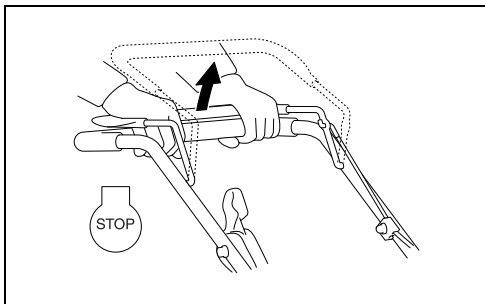
8A



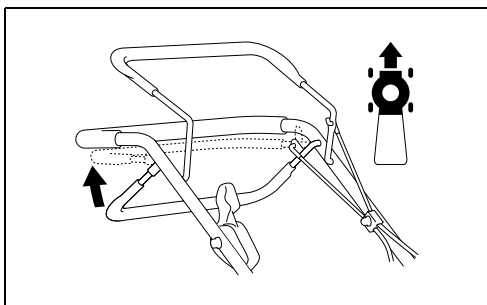
8B



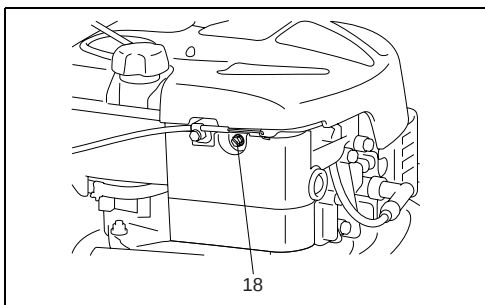
8C



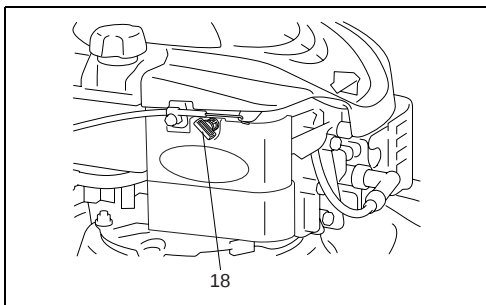
8D



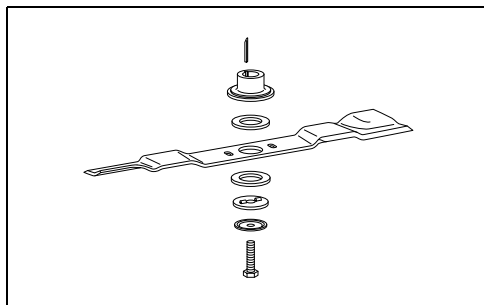
9



10A PLM5120



**10B PLM5121**



**11**

# РУССКИЙ (Оригинальные инструкции)

## Пояснения к общему виду

- |                                  |                               |                       |
|----------------------------------|-------------------------------|-----------------------|
| 1. Рукоятка управления тормозом  | 7. Кабельный зажим            | 13. Крышка маслобака  |
| 2. Верхняя рукоятка              | 8. Рычаг регулировки высоты   | 14. Рукоятка стартера |
| 3. Рукоятка управления движением | 9. Основание                  | 15. Болт              |
| 4. Рычаг дросселирования         | 10. Боковая заслонка          | 16. Шайба             |
| 5. Направляющая для троса        | 11. Свеча зажигания           | 17. Ручка подкачки    |
| 6. Рукоятка блокировки           | 12. Крышка заливной горловины | 18. Винт              |



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

Чтобы обеспечить безопасное использование, прочтите это руководство перед началом эксплуатации устройства. Несоблюдение указаний может стать причиной тяжелых травм. Уделите немного времени, чтобы ознакомиться с газонокосилкой перед ее использованием.



Предупреждение: Двигатель горячий.

## 2. ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ



**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** При использовании бензиновых инструментов соблюдайте основные правила техники безопасности, включая перечисленные ниже, чтобы снизить риск получения тяжелых травм и/или повреждения устройства. Прочтите все инструкции до начала эксплуатации изделия и сохраните их для последующего использования.



**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Во время работы данное устройство создает электромагнитное поле. В некоторых случаях это поле может создавать помехи для активных или пассивных медицинских имплантатов. Чтобы уменьшить риск тяжелой или смертельной травмы, перед началом эксплуатации устройства людям с медицинскими имплантатами рекомендуется проконсультироваться с врачом и производителем имплантата.

### Обучение

- Внимательно прочитайте инструкции. Ознакомьтесь со всеми органами управления и правилами правильной эксплуатации изделия.
- Не разрешайте детям и лицам, не знакомым с данными инструкциями, пользоваться бензогазонокосилкой. В местном законодательстве могут существовать возрастные ограничения для операторов.
- Запрещается эксплуатировать газонокосилку, если поблизости находятся люди (в особенности дети) или животные.
- Помните, что оператор/пользователь несет ответственность за происшествия и опасные ситуации с другими людьми или их собственностью.

### Подготовка

- На время стрижки газона обязательно надевайте прочную обувь и длинные брюки. Не пользуйтесь оборудованием босиком или в открытых сандалиях.

## 1. МАРКИРОВКИ НА ИЗДЕЛИИ



Прочтите Руководство по эксплуатации.



Не допускайте посторонних к месту работ.



Чтобы избежать травм, оператор должен обращать особое внимание на руки и ноги.



Топливо легко воспламеняется, не подносите к нему огонь. Не доливайте топливо на работающей машине.



Токсичные пары; не эксплуатируйте в помещении.



Во время обработки газона используйте защитные очки и предохранительные наушники.



Во время ремонта извлеките свечу зажигания и затем выполняйте ремонт в соответствии с руководством по эксплуатации.

- Тщательно осмотрите место, где будет использоваться оборудование, и удалите все предметы, которые могут быть отброшены машиной.
  - **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ** - Бензин легко воспламеняется.
    - Храните топливо в предназначенных для этого канистрах.
    - Заправляйте бак только вне помещения, не курите во время заправки.
    - Доливайте топливо до запуска двигателя. Запрещается снимать крышку топливного бака или доливать бензин при работающем двигателе или если двигатель горячий.
    - Если бензин был пролит, не запускайте двигатель; передвиньте газонокосилку в сторону от места разлива и не создавайте каких-либо источников искр до испарения бензина.
    - Надежно закрывайте крышки топливного бака и канистры.
  - Замените неисправные глушители.
  - Перед использованием обязательно осмотрите лезвия, болты крепления лезвий и режущий узел на предмет износа и повреждений. Заменяйте изношенные или поврежденные лезвия и болты комплектами, чтобы не допустить нарушения балансировки.
- ## Эксплуатация
- Не включайте двигатель в ограниченном пространстве, где возможно скопление опасных паров угарного газа.
  - Стрижку газонов выполняйте только в дневное время или при хорошем искусственном освещении.
  - По возможности не используйте оборудование на мокрой траве.
  - Соблюдайте осторожность на склонах.
  - Передвигайтесь шагом, не бегайте.
  - При использовании колесных ротационных машин стрижку склонов выполняйте только поперек, но ни в коем случае не вверх и не вниз по склону.
  - Соблюдайте особую осторожность, меняя направление движения на склонах.
  - Не выполняйте стрижку чересчур крутых склонов.
  - Соблюдайте особую осторожность при движении задним ходом или подтягивая бензогазонокосилку к себе.
  - Обязательно выключайте лезвие, если бензогазонокосилку необходимо наклонить для транспортировки по поверхности, отличной от травы, либо при транспортировке бензогазонокосилки к месту эксплуатации и обратно.
  - Запрещается эксплуатировать бензогазонокосилку с неисправными ограждениями или без защитных приспособлений, например, дефлекторов или бункера для сбора травы.
  - Не меняйте настройки регулятора оборотов двигателя и не превышайте частоту оборотов двигателя.
  - Перед запуском двигателя отсоедините все лезвия и муфты привода.
  - Включайте двигатель осторожно, в соответствии с инструкциями, ноги при этом должны находиться как можно дальше от лезвий.
  - При запуске двигателя не наклоняйте бензогазонокосилку.
  - Не включайте двигатель, стоя перед разгрузочным желобом.
  - Не помещайте руки или ноги под вращающиеся детали или вблизи них. В любой ситуации не становитесь перед разгрузочным отверстием.
  - Не поднимайте и не переносите бензогазонокосилку с работающим двигателем.
  - Выключите двигатель и отсоедините провод свечи зажигания, убедитесь, что все движущиеся части полностью остановились, если вставлен ключ - извлеките его:
    - Перед устранением засоров и удалением предметов, закупоривших желоб.
    - Перед проверкой, очисткой или обслуживанием бензогазонокосилки.
    - После удара о посторонний предмет. Осмотрите бензогазонокосилку на предмет повреждений и устраните неисправность, прежде чем включать и эксплуатировать бензогазонокосилку.
    - Если началась ненормальная вибрация бензогазонокосилки (немедленно проверьте).
  - Выключите двигатель и отсоедините провод свечи зажигания, убедитесь, что все движущиеся части полностью остановились, если вставлен ключ - извлеките его:
    - оставляя бензогазонокосилку без присмотра.
    - перед заправкой.
  - При выключении двигателя уменьшите степень открытия дроссельной заслонки; если двигатель оснащен отсечным клапаном, по окончании стрижки газона выключите подачу топлива.
- ## Обслуживание и хранение
- Все гайки, болты и винты должны быть надежно затянуты - это обеспечит безопасность и работоспособность.
  - Не храните оборудование с бензином в баке в помещениях, где пары могут достичь открытого огня или искр.
  - Перед постановкой на хранение в помещении дайте двигателю остыть.
  - Чтобы уменьшить опасность пожара, храните двигатель, глушитель, отделение для батареи и бензин вдали от мест с травой, листьями или вблизи с большим количеством смазки.
  - Периодически проверяйте бункер для сбора травы на предмет износа и снижения эксплуатационных качеств.
  - Чтобы обеспечить безопасность, заменяйте изношенные и поврежденные детали.
  - Если требуется слить топливо из бака, это следует делать вне помещения.



**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Не прикасайтесь к вращающемуся лезвию.



**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Выполняйте заправку только в хорошо проветриваемом помещении при остановленном двигателе.

## 3. ОПИСАНИЕ ДЕТАЛЕЙ (Рис. 1А и 1В)

### Включая:

А: Ключ для свечи зажигания

В: Разгрузочный канал

## 4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

|                                                                                         |                                  |                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|------------------------|
| Модель                                                                                  | PLM5121                          | PLM5120                |
| Тип масла                                                                               | Серия B&S675EX, ReadyStart, 126T | Серия B&S625E, 122T    |
| Самоходная бензогазонокосилка                                                           | Да                               | Нет                    |
| Рабочий объем двигателя                                                                 | 190 см <sup>3</sup>              | 190 см <sup>3</sup>    |
| Ширина ножа                                                                             | 510 мм                           | 510 мм                 |
| Номинальная скорость                                                                    | 2800/мин                         | 2800/мин               |
| Емкость топливного бака                                                                 | 1,0 л                            | 1,0 л                  |
| Вес нетто                                                                               | 31,7 кг                          | 28 кг                  |
| Регулировка высоты:                                                                     | 25 - 70 мм, 5 положений          |                        |
| Уровень звукового давления (L <sub>pA</sub> ) (SPL) со стороны оператора (k = 3 дБ (A)) | 79,2 дБ (A)                      | 78,9 дБ (A)            |
| Гарантированный уровень звуковой мощности (L <sub>WA</sub> )                            | 98 дБ (A)                        | 98 дБ (A)              |
| Вибрация (k = 1,5 м/с <sup>2</sup> )                                                    | 2,305 м/с <sup>2</sup>           | 2,056 м/с <sup>2</sup> |

## 5. СБОРКА

### 5-1 СБОРКА СКЛАДНОЙ РУКОЯТКИ

1. Вставьте нижние концы рукояток в корпус устройства, при этом стопорные гайки должны быть в указанном положении. (Рис. 2А, Рис. 2В, Рис. 2С, Рис. 2Д)
2. Соедините верхнюю и нижнюю рукоятки стопорной гайкой. (Рис. 2Е, Рис. 2F, Рис. 2G)
3. Установите кабельный зажим в указанное положение и присоедините кабель. (Рис. 2H)

## 6. НАСТРОЙКА ВЫСОТЫ СРЕЗАНИЯ

Нажмите по направлению наружу, чтобы высвободить рычаг из рейки. Переместите рычаг вперед или назад для регулировки высоты.

Высоту (лезвия от земли) можно отрегулировать в диапазоне от 25 мм (1 положение: самое низкое положение) до 70 мм (5 положение: самое высокое положение), 5 положений высоты. (Рис. 3А, Рис. 3В).

Прежде чем изменять высоту срезания, выключите газонокосилку и отсоедините провод зажигания.



**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Выполняйте регулировку только после останова лезвия.

## 7. РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ (Рис. 4А, Рис. 4В)

1. Выверните рукоятки блокировки, которые фиксируют нижнюю рукоятку, см. Рис. 4А.
2. См. Рис. 4В: переместите нижнюю рукоятку вверх-вниз, чтобы установить нужную высоту. Для данного типа бензогазонокосилки предусмотрено 3 варианта регулировки высоты: в 1 положении высота максимальная, в положении 3 высота минимальная.
3. Установите нужную высоту, затем зафиксируйте нижнюю рукоятку рукоятками блокировки.



**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Левая и правая стороны нижней рукоятки должны находиться на одинаковой высоте.

## 8. РУКОЯТКА СТАРТЕРА (Рис. 5)

Переведите рукоятку стартера с двигателя на направляющую троса.

## 9. “2 В 1”

### 9-1 ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ НА РЕЖИМ СТРИЖКИ С БОКОВЫМ ВЫБРОСОМ

1. Поднимите боковую заслонку для отвода в сторону. **(Рис. 6А)**
2. Установите направляющую для отвода в сторону на опорный штифт боковой заслонки. **(Рис. 6А, Рис. 6В)**
3. Опустите боковую заслонку, чтобы она легла на разгрузочный канал. **(Рис. 6С)**



Только после полной остановки двигателя и режущего узла!

### 9-2 ГАЗОНОКОСИЛКА ДЛЯ МУЛЬЧИРОВАНИЯ

Что такое мульчирование?

При мульчировании трава срезается за один рабочий проход, затем мелко нарезается и возвращается на почву в качестве природного удобрения.

Советы для обработки газонов с мульчированием:

- Обычное уменьшение максимум на 2 см дает высоту травы от 6 до 4 см.
- Используйте острый нож
- Не косите мокрую траву
- Устанавливайте максимальные обороты двигателя
- Перемещайтесь только в рабочем темпе
- Регулярно очищайте клин для мульчирования, внутренние поверхности корпуса и лезвие



**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Только при выключенном двигателе и неподвижном ноже.

1. Поднимите боковую заслонку и снимите разгрузочный канал. **(Рис. 7А, Рис. 7В)**
  - Боковая заслонка автоматически закроет выпускное отверстие в корпусе посредством пружины.
  - Регулярно очищайте боковую заслонку и выпускное отверстие от остатков травы и грязи.

## 10. ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### 10-1 ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ

Обрабатывайте двигатель бензином и маслом согласно инструкциям в отдельном руководстве по двигателю, которое входит в комплект документации, прилагаемой к газонокосилке. Внимательно прочитайте инструкции.



**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Бензин легко воспламеняется.

Храните топливо в предназначенных для этого канистрах.

Заправляйте бак только вне помещения, перед запуском двигателя, и не курите во время заправки или погрузочно-разгрузочных операций с топливом. Запрещается снимать крышку топливного бака или доливать бензин при работающем двигателе или если двигатель горячий.

Если бензин был пролит, не запускайте двигатель; передвиньте газонокосилку в сторону от места разлива и не создавайте каких-либо источников искр до испарения бензина.

Надежно закрывайте крышки топливного бака и канистры.

Перед тем как наклонить газонокосилку для обслуживания ножа или слива масла, слейте топливо из бака.



**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Запрещается заливать топливо в бак в помещении, при работающем двигателе или ранее 15 минут после выключения двигателя.

### 10-2 ПУСК ДВИГАТЕЛЯ И ВКЛЮЧЕНИЕ НОЖА

1. Свеча зажигания газонокосилки защищена резиновым чехлом; убедитесь, что металлическая петля на конце провода свечи зажигания (внутри резинового чехла) надежно прикреплена к металлическому наконечнику на свече зажигания.
- 2.1. Для PLM5121:  
При пуске холодного или горячего двигателя поверните рычаг воздушной заслонки дросселя в любое положение в диапазоне от “☁” до “☞”. Во время работы поверните рычаг воздушной заслонки дросселя в положение “☞”. **(Рис. 8В)**
- 2.2. Для PLM5120:  
При пуске холодного двигателя нажмите ручку подкачки 3 - 5 раз перед запуском двигателя, а затем поверните рычаг воздушной заслонки дросселя в положение “☁”.  
При пуске горячего двигателя и во время работы рычаг воздушной заслонки дросселя следует установить в положение “☞”. **(Рис. 8А, Рис. 8В)**
3. Стоя позади устройства, возьмитесь за рукоятку управления тормозом и прижмите ее к верхней рукоятке как показано на **Рис. 8С**.
4. Возьмитесь за рукоятку стартера как показано на **Рис. 8С** и резко потяните вверх. После запуска двигателя медленно верните ее на направляющую троса.  
Чтобы остановить двигатель и нож, отпустите рукоятку управления тормозом. **(Рис. 8D)**



Включайте двигатель осторожно, в соответствии с инструкциями, ноги при этом должны находиться как можно дальше от лезвий.



При запуске двигателя не наклоняйте бензогоазонокосилку. Включайте газонокосилку на ровной поверхности, свободной от высокой травы или препятствий.



Берегите руки и ноги от вращающихся деталей. Не включайте двигатель, стоя перед разгрузочным отверстием.

### 10-3 ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ПРОЦЕДУРЫ

Во время работы надежно удерживайте рукоятку управления тормозом обеими руками.



**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если во время работы отпустить рукоятку управления тормозом, двигатель выключится, и бензогазонокосилка прекратит работу.

### 10-4 ВЫКЛЮЧЕНИЕ ДВИГАТЕЛЯ



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Нож продолжает вращаться в течение нескольких секунд после выключения двигателя.

1. Чтобы остановить двигатель и нож, отпустите рукоятку управления тормозом.
2. Отсоедините и заземлите провод зажигания от свечи согласно указаниям в руководстве по эксплуатации двигателя, чтобы предотвратить случайный самопроизвольный пуск устройства.

### 10-5 СОЕДИНЕНИЕ ДЛЯ АВТОМАТИЧЕСКОГО ДВИЖЕНИЯ

#### Для PLM5121

Возьмитесь за ручку управления движением, бензогазонокосилка начнет автоматически двигаться вперед со скоростью примерно 3,6 км/ч (**Рис. 9**). Если отпустить ручку управления движением, бензогазонокосилка остановится.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Газонокосилка предназначена для скашивания травы на приусадебных участках, высота которой не превышает 250 мм. Не пытайтесь скашивать слишком высокую, сухую или влажную траву (например, на пастбище) или кучи сухих листьев. Мусор может скопиться в основании газонокосилки или попасть на выпускную систему, что может создать потенциальную угрозу пожара.

### 10-6 МЕТОДЫ СТРИЖКИ ГАЗОНОВ

Очистите газон от мусора. Убедитесь, что на газоне нет камней, палок, проводов или других инородных предметов, которые могут быть случайно выброшены газонокосилкой, причинив тяжелую травму оператору или посторонним людям, повредить имущество или окружающие предметы. Не косите мокрую траву. Для максимальной эффективности стрижки газона не косите мокрую траву, поскольку она налипает на днище основания и затрудняет стрижку. Срезайте не более 1/3 высоты травы. Рекомендованная высота срезания для газона составляет 1/3 высоты травы. Скорость передвижения следует подобрать таким образом, чтобы срезанная трава равномерно

распределялась по газону. В особо сложных условиях при скашивании толстых стеблей используйте самые низкие скорости, чтобы добиться оптимального скашивания. При скашивании высокой травы может потребоваться скашивание газона в два захода, опустив нож еще на 1/3 при втором заходе. Возможно, при втором заходе нужно будет изменить способ скашивания. Для зачистки отдельных несхоженных участков рекомендуется, чтобы каждый следующий проход немного перекрывал предыдущий. Газонокосилку следует эксплуатировать с максимально открытой дроссельной заслонкой, чтобы добиться наилучшего срезания травы и максимально эффективной стрижки газона. Очищайте днище основания. Обязательно очищайте днище основания после каждого использования, чтобы не допустить скопления травы. Она снижает качество мульчирования. Перемалывание листьев. Перемалывание листьев также полезно для газонов. При перемалывании листьев убедитесь, что они сухие и их слой на газоне не слишком толстый. Не дожидайтесь, пока с деревьев опадут все листья, чтобы начать перемалывание.



**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Наткнувшись на посторонний предмет, выключите двигатель. Отсоедините провод от свечи зажигания, тщательно осмотрите газонокосилку на предмет повреждений, и устраните повреждения перед повторным запуском и эксплуатацией газонокосилки. Сильная вибрация газонокосилки во время работы является признаком повреждения. Устройство следует незамедлительно осмотреть и отремонтировать.

### 10-7 ОСНОВАНИЕ

Нижнюю поверхность основания газонокосилки следует очищать после каждого использования, чтобы предотвратить скопление обрезков травы, листьев, грязи и т.п. Если такой мусор будет скапливаться, это приведет к появлению ржавчины и коррозии, и может снизить качество мульчирования. Для очистки основания наклоните газонокосилку и соскребите грязь подходящим инструментом (убедитесь, что провод зажигания отсоединен).

## 11. ИНСТРУКЦИИ ПО УХОДУ

#### СВЕЧА ЗАЖИГАНИЯ

Используйте только оригинальные свечи зажигания. Для максимальной эффективности работы заменяйте свечу зажигания через каждые 100 часов эксплуатации.

## 12. ИНСТРУКЦИИ ПО СМАЗКЕ



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** ПЕРЕД НАЧАЛОМ ОБСЛУЖИВАНИЯ ОТСОЕДИНИТЕ СВЕЧУ ЗАЖИГАНИЯ.

1. КОЛЕСА - Смазывайте подшипники каждого колеса светлым маслом не реже одного раза в сезон.

2. **ДВИГАТЕЛЬ** - Следуйте указаниям по смазке, приведенным в руководстве по эксплуатации двигателя.
3. **РЕГУЛЯТОР НОЖА** - Смазывайте шарниры на рукоятке управления ножом и тормозной трос светлым маслом не реже одного раза в сезон. Регулятор ножа должен свободно перемещаться в обоих направлениях.

## 13. ОЧИСТКА



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не мойте двигатель из шланга. Вода может повредить двигатель или проникнуть в топливную систему.

1. Протирайте основание сухой тканью.
2. Промывайте днище основания, наклонив газонокосилку так, чтобы свеча зажигания была сверху.

### 13-1 ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР ДВИГАТЕЛЯ



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не допускайте засорения сменного элемента воздушного фильтра грязью и пылью. Сменный элемент воздушного фильтра двигателя следует обслуживать (прочистить) через каждые 25 часов нормальной эксплуатации. Элемент из пеноматериала необходимо регулярно обслуживать, если газонокосилка используется в сухих пыльных условиях. (См. РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ДВИГАТЕЛЯ)

#### ОЧИСТКА ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА

1. Извлеките винт. (**Рис. 10А, Рис. 10В**)
2. Снимите крышку.
3. Промойте элемент воздушного фильтра водой с мылом. **НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ БЕНЗИН!**
4. Пропустите воздушный фильтр сжатым воздухом.
5. Канните несколько капель масла SAE30 на элемент из вспененного материала и слегка сожмите, чтобы удалить излишек масла.
6. Установите фильтр на место.



**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если фильтр изношен, порван, поврежден или не поддается чистке, его следует заменить.

### 13-2 НОЖ



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Чтобы не допустить случайного пуска двигателя, обязательно отсоединяйте и заземляйте провод зажигания, прежде чем приступать к обслуживанию ножа. Если нужно взяться за нож, надевайте толстые перчатки или используйте обрезки ткани. Наклоните газонокосилку, как указано в отдельном руководстве по эксплуатации двигателя. Извлеките шестигранный болт с шайбой, которые удерживают нож с адаптером на коленвале двигателя. Отсоедините нож и адаптер от коленвала.



**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Периодически осматривайте адаптер ножа на предмет трещин, особенно в случае удара о посторонний предмет. При необходимости замените.

Для обеспечения максимально эффективной работы нож должен быть острым. Для изменения траектории ножа его необходимо снять и использовать шлифовальный круг либо напильник для придания ножу формы, как можно более близкой к первоначальной. Очень важно, чтобы режущие края были заточены одинаково, чтобы предотвратить нарушение балансировки ножа. Неправильная балансировка приведет к повышенной вибрации, что станет причиной повреждения двигателя и газонокосилки. Обязательно выполняйте балансировку ножа после заточки. Балансировку ножа можно проверить с помощью отвертки, используемой в качестве оси. Снимайте металл с более тяжелой стороны ножа, пока не добьетесь равномерной балансировки.

Перед установкой ножа и адаптера на газонокосилку смажьте коленвал двигателя и внутренние поверхности адаптера светлым маслом. Установите адаптер ножа на коленвал двигателя. См. **Рис. 11**. Установите нож стороной с номером детали от адаптера. Установите шайбу на нож и вставьте шестигранный болт. Затяните болт усилием, указанным ниже:

### 13-3 МОМЕНТ ЗАТЯЖКИ НОЖА

Центральный болт 40 - 50 Нм, для обеспечения безопасной эксплуатации устройства. Необходимо периодически проверять надежность затяжки ВСЕХ гаек и болтов.

После длительного использования, особенно в местностях с песчаной почвой, нож изнашивается и теряет первоначальную форму. Эффективность резки снижается, и нож следует заменить. В качестве замены используйте только ножи заводского производства и рекомендованных марок. Изготовитель не несет ответственность за повреждения, вызванные использованием ножей с неправильной балансировкой.

При замене ножа необходимо использовать оригинальные детали с маркировкой на лезвии (MAKITA 263001826) (информацию о других ножах можно получить у местного дилера или в нашей компании).



**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Не прикасайтесь к вращающемуся лезвию.

### 13-4 ДВИГАТЕЛЬ

Инструкции по уходу за двигателем см. в отдельном руководстве по эксплуатации двигателя. Замену масла выполняйте в соответствии с указаниями в отдельном руководстве по эксплуатации двигателя, которое входит в комплект поставки вашего устройства. Внимательно прочитайте инструкции и точно выполняйте все указания.

Обслуживайте воздушный фильтр согласно указаниям в отдельном руководстве по эксплуатации двигателя при нормальных условиях. При эксплуатации в условиях сильного запыления очищайте через каждые несколько часов работы. Падение мощности двигателя и перелив топлива обычно указывают на необходимость очистки воздушного фильтра. Указания по обслуживанию воздушного фильтра см. в отдельном руководстве по эксплуатации двигателя, которое входит в комплект поставки вашего устройства.

Свечу зажигания следует очищать и регулировать зазор электродов один раз в сезон. Рекомендуется заменять свечу зажигания в начале каждого сезона; тип свечи и зазор электродов см. в руководстве по эксплуатации двигателя.

Регулярно чистите двигатель тканью или щеткой. Поддерживайте чистоту системы охлаждения (область корпуса вентилятора) для надлежащей циркуляции воздуха. Это обеспечит нормальную работы и продлит срок службы двигателя.

Обязательно удаляйте траву, грязь и горючий мусор из области глушителя.

## 14. УКАЗАНИЯ ПО ХРАНЕНИЮ (МЕЖДУ СЕЗОНАМИ)

Для подготовки газонокосилки к длительному хранению выполните следующее.

1. Опорожните бак после окончания сезона садовых работ.
  - a) Слейте бензин из бака с помощью насоса.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не сливайте бензин в закрытых помещениях, вблизи от открытого огня и т.п. Не курить! Пары бензина могут вызвать взрыв или возгорание.

- b) Запустите двигатель и дайте ему поработать до тех пор, пока он не выработает остатки топлива и не заглохнет.
  - c) Снимите свечу зажигания. Залейте примерно 20 мл масла в камеру сгорания. Поработайте стартером, чтобы равномерно распределить масло по камере сгорания. Установите на место свечу зажигания.
2. Тщательно очистите и смажьте газонокосилку, как описано в разделе "Смазка".
  3. Слегка смажьте нож, чтобы предотвратить его коррозию.
  4. Храните газонокосилку в сухом, чистом, защищенном от морозов месте, вне досягаемости посторонних лиц.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Перед помещением газонокосилки на хранение двигатель должен полностью остыть.



### ПРИМЕЧАНИЕ:

- В случае хранения любого оборудования с силовой установкой в непрветриваемом помещении или на

складе материалов, необходимо принять меры для предотвращения коррозии и ржавчины. Нанесите на оборудование светлое масло или силиконовое масло, особенно на кабели и все подвижные части.

- Не перегибайте и не перекручивайте кабели.
- Если трос стартера отсоединится от направляющей на рукоятке, отсоедините и заземлите провод зажигания, нажмите на рукоятку управления ножом и медленно вытяните трос стартера из двигателя. Наденьте трос стартера на болт направляющей троса на рукоятке.

### Транспортировка

Выключите двигатель. Не допускайте деформации и повреждения ножа при наезде газонокосилки на препятствия.

## 15. ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

| ПРОБЛЕМА                                                      | ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА                                                       | СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ                                                                                                                                                                        |
|---------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Двигатель не запускается.                                     | Неправильное положение воздушной заслонки для данных условий.           | Установите воздушную заслонку в правильное положение.                                                                                                                                    |
|                                                               | Топливный бак пуст.                                                     | Залейте топливо в бак: см. РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ДВИГАТЕЛЯ.                                                                                                                        |
|                                                               | Загрязнен фильтрующий элемент воздушного фильтра.                       | Очистите воздушный фильтр: см. РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ДВИГАТЕЛЯ.                                                                                                                    |
|                                                               | Не затянута свеча зажигания.                                            | Затяните свечу зажигания усилием 25 - 30 Нм.                                                                                                                                             |
|                                                               | Не закреплен или отсоединен провод зажигания.                           | Установите провод зажигания на свечу.                                                                                                                                                    |
|                                                               | Неправильный зазор электродов свечи зажигания.                          | Установите зазор между электродами свечи 0,7 - 0,8 мм.                                                                                                                                   |
|                                                               | Неисправна свеча зажигания.                                             | Установите новую свечу с правильным зазором электродов: см. РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ДВИГАТЕЛЯ.                                                                                       |
|                                                               | Перелив топлива в карбюратор.                                           | Снимите фильтрующий элемент воздушного фильтра и вытягивайте трос стартера до тех пор, пока из карбюратора не сольется излишек топлива, после чего установите воздушный фильтр на место. |
|                                                               | Неисправен модуль зажигания.                                            | Обратитесь в сервисную службу.                                                                                                                                                           |
| Затруднения с пуском двигателя или потеря мощности двигателя. | Грязь, вода в топливе или старое топливо.                               | Слейте топливо и очистите бак. Залейте в бак чистое, свежее топливо.                                                                                                                     |
|                                                               | Засорено вентиляционное отверстие в крышке топливном баке.              | Очистите или замените крышку топливного бака.                                                                                                                                            |
|                                                               | Загрязнен фильтрующий элемент воздушного фильтра.                       | Очистите воздушный фильтр.                                                                                                                                                               |
| Неустойчивая работа двигателя.                                | Неисправна свеча зажигания.                                             | Установите новую свечу с правильным зазором электродов: см. РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ДВИГАТЕЛЯ.                                                                                       |
|                                                               | Неправильный зазор электродов свечи зажигания.                          | Установите зазор между электродами свечи 0,7 - 0,8 мм.                                                                                                                                   |
|                                                               | Загрязнен фильтрующий элемент воздушного фильтра.                       | Очистите воздушный фильтр: см. РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ДВИГАТЕЛЯ.                                                                                                                    |
| Неустойчивая работа двигателя на холостых оборотах.           | Загрязнен фильтрующий элемент воздушного фильтра.                       | Очистите воздушный фильтр: см. РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ДВИГАТЕЛЯ.                                                                                                                    |
|                                                               | Заблокированы вентиляционные щели в кожухе двигателя.                   | Удалите мусор из отверстий.                                                                                                                                                              |
|                                                               | Засорены ребра теплоотвода и воздушные каналы под корпусом вентилятора. | Удалите мусор из ребер теплоотвода и воздушных каналов.                                                                                                                                  |
| Перебои в работе двигателя на высоких оборотах.               | Недостаточный зазор между электродами свечи зажигания.                  | Установите зазор между электродами свечи 0,7 - 0,8 мм.                                                                                                                                   |
| Перегрев двигателя.                                           | Недостаточный поток воздуха охлаждения.                                 | Удалите мусор из щелей кожуха, корпуса вентилятора и воздушных каналов.                                                                                                                  |
|                                                               | Свеча зажигания неверного типа.                                         | Установите свечу зажигания RJ19LMC и ребра теплоотвода.                                                                                                                                  |
| Сильная вибрация газнокосилки.                                | Не закреплен режущий блок.                                              | Затяните крепление ножа.                                                                                                                                                                 |
|                                                               | Нарушена балансировка режущего блока.                                   | Выполните балансировку ножа.                                                                                                                                                             |

## 16. ГАРАНТИЯ

Гарантия на данное изделие предоставляется в

соответствии с правовыми нормами на срок 12 месяцев с момента приобретения первым владельцем.

Данная гарантия распространяется на все неисправности материалов или производственные дефекты и не распространяется на дефекты деталей вследствие обычного износа и амортизации (такие, как подшипники, щетки, кабели, свечи зажигания или дополнительные принадлежности, такие как сверла, пильные полотна и т.д.), повреждения или дефектов вследствие неправильной эксплуатации, аварий или модификаций и не включает транспортные затраты. Компания сохраняет за собой право на отклонение рекламаций в случае, если факт приобретения не может быть подтвержден или очевидна ненадлежащая эксплуатация устройства.

(Вентиляционные отверстия чистые, угольные щетки проходили регулярное обслуживание.)

Сохраняйте квитанцию о приобретении в качестве доказательства даты покупки.

Собранный инструмент необходимо вернуть дилеру в приемлемом чистом состоянии, в оригинальном кожухе, формованном с раздувом (если применимо для устройства), и с документами для доказательства факта приобретения.

Модель: PLM5120

Измеренный уровень звуковой мощности:

92,3 дБ (А)

Гарантированный уровень звуковой мощности:

98 дБ (А)

Модель: PLM5121

Измеренный уровень звуковой мощности:

92,4 дБ (А)

Гарантированный уровень звуковой мощности:

98 дБ (А)

30.11.2011



Tomoyasu Kato (Томояшу Като)

Директор

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, JAPAN

## 17. ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА

Если срок эксплуатации газонокосилки истек и ее требуется заменить, не выбрасывайте ее вместе с бытовыми отходами. Утилизируйте ее безопасным для окружающей среды способом.

## 18. ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ЕС

(Только для европейских стран)

**Makita Corporation, являясь ответственным производителем, заявляет, что следующие устройства Makita:**

Обозначение устройства: Бензогазонокосилка

№ модели / тип: PLM5120, PLM5121

Технические характеристики: См. "4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ"

являются серийными изделиями и

**соответствуют следующим директивам ЕС:**

2004/108/ЕС, 2006/42/ЕС,

2000/14/ЕС и 2005/88/ЕС

И изготовлены в соответствии со следующими

стандартами или нормативными документами:

EN ISO 14982, EN836

Техническая документация хранится у официальных представителей в Европе:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

Процедура оценки соответствия согласно директиве 2000/14/ЕС была проведена в соответствии с приложением V.

Уполномоченный орган:

TÜV SÜD Industrie Service GmbH

Westendstraße 199, 80686 München, Deutschland

Идентификационный номер: 0036

# УКРАЇНЬСЬКА (Оригінальні інструкції)

## Пояснення загального виду

- |                                      |                                  |                    |
|--------------------------------------|----------------------------------|--------------------|
| 1. Ручка керування гальмами          | 7. Затискач для кріплення кабелю | 14. Ручка стартера |
| 2. Верхня ручка                      | 8. Важіль регулювання висоти     | 15. Болт           |
| 3. Ручка керування самостійним рухом | 9. Корпус                        | 16. Шайба          |
| 4. Важіль дроселювання               | 10. Бокова відкидна заслінка     | 17. Кнопка підсосу |
| 5. Фіксатор пускового шнура          | 11. Свічка запалювання           | 18. Гвинт          |
| 6. Фіксує ручку                      | 12. Кришка паливного баку        |                    |
|                                      | 13. Кришка для заливання мастила |                    |



### УВАГА:

Для забезпечення Вашої особистої безпеки перед початком роботи з інструментом, будь ласка, прочитайте цю інструкцію з експлуатації. Недотримання цих інструкцій може спричинити серйозні травми. Оглядайте газонокосарку перед кожним використанням.



Застереження: двигун гарячий.

## 2. ЗАГАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ



**УВАГА:** Щоб зменшити ризик серйозного травмування та/або пошкодження пристрою, під час використання бензинових інструментів необхідно суворо дотримуватись основних правил техніки безпеки, включаючи нижченаведені положення. Перед початком роботи з цим інструментом прочитайте усі інструкції і збережіть їх для подальшого використання.



**УВАГА:** Під час роботи цей пристрій утворює електромагнітне поле. За певних обставин це поле може впливати на активні або пасивні медичні імпланти. Щоб зменшити ризик отримання серйозних та смертельних тілесних ушкоджень, ми рекомендуємо особам з медичними імплантатами перед використанням цього пристрою звернутися до лікаря та виробника медичних імплантатів.

### Інструктаж користувача

- Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації. Ознайомтеся зі всіма засобами керування пристроєм, а також із правилами його належного використання.
- Ніколи не дозволяйте користуватися бензиновою газонокосаркою особам, не ознайомленим з цими інструкціями, та дітям. Місцеві норми можуть обмежувати віковий поріг оператора.
- Ніколи не використовуйте газонокосарку, коли інші люди, особливо діти, або домашні тварини знаходяться поблизу.
- Пам'ятайте, що оператор або користувач несе відповідальність за нещасні випадки та створення небезпечних ситуацій, що можуть зашкодити людям та їхньому майну.

### Підготовка

- Перед використанням газонокосарки завжди надягайте міцне взуття та довгі штани. Забороняється використовувати інструмент босоніж або у відкритих сандалях.



Прочитайте інструкцію з експлуатації.



Тримайте дистанцію від людей.



Під час роботи слідкуйте за руками і ногами, щоб уникнути травм.



Паливо вогнебезпечне, тому тримайтеся подалі від вогню. Не заливайте паливо у працюючий пристрій.



Отруйні гази. Не використовуйте пристрій у приміщенні.



Перед використанням газонокосарки надягайте окуляри і вставляйте вушні затички.



Перед ремонтуванням, будь ласка, викрутіть свічку запалювання, а потім здійсніть ремонт згідно з інструкцією.

- Уважно обстежте робочу ділянку, на якій Ви будете застосовувати пристрій, і позбудьтеся усіх речей, об які пристрій може вдаритися.
- **УВАГА!** Бензин є легкозаймистою речовиною.
  - Зберігайте паливо у спеціально призначених контейнерах.
  - Заливайте паливо тільки поза приміщенням і не паліть у цей час.
  - Доливайте паливо перед запуском двигуна.
  - Ніколи не знімайте кришку паливного баку і не доливайте бензин під час роботи двигуна або коли двигун гарячий.
  - Якщо бензин пролився, не намагайтеся запустити двигун, а перемістіть пристрій від цього місця і не створюйте джерела займання, доки випари бензину не розвіються.
  - Надійно закрутіть кришку паливного баку і кришку паливного контейнера.
- Замініть несправні глушники.
- Перед використанням завжди візуально перевіряйте, щоб усі ріжучі полотна, болти і деталі ріжучої частини не були зношені або пошкоджені. Завжди замінійте увесь комплект зношених або пошкоджених ріжучих полотен і болтів, щоб зберегти балансування.
- Під час запуску двигуна не стійте напроти жолоба викиду.
- Не наближайте руки та ноги до частин, що обертаються. Завжди тримайтеся на відстані від отвору викиду.
- Ніколи не піднімайте і не переносьте бензинову газонокосарку під час роботи двигуна.
- Завжди зупиняйте двигун і від'єднуйте дріт свічки запалювання та перевіряйте, щоб усі рухомі частини повністю зупинилися, а також витягуйте ключ, якщо він використовувався:
  - перед усуненням блокування або видаленням засмічення із жолоба.
  - перед перевіркою, очищенням або роботою з бензиновою газонокосаркою.
  - після удару зі сторонніми предметами; огляньте бензинову газонокосарку на наявність пошкоджень, виконайте необхідний ремонт та тільки після цього продовжуйте роботу.
  - якщо бензинова газонокосарка починає незвично вібрувати (негайно перевірте).
- Завжди зупиняйте двигун і від'єднуйте дріт свічки запалювання та перевіряйте, щоб усі рухомі частини повністю зупинилися, а також витягуйте ключ, якщо він використовувався:
  - коли Ви залишаєте бензинову газонокосарку.
  - перед дозаправленням паливом.
- Під час заправки бензину зменште рівень подачі палива, і якщо двигун оснащений відсічним клапаном, вимкніть подачу палива наприкінці роботи.

## Робота

- Не використовуйте інструмент в обмеженому просторі, де може збиратися небезпечний чадний газ.
- Використовуйте газонокосарку тільки за наявності денного світла або при яскравому штучному освітленні.
- За можливості уникайте роботи у мокрій траві.
- Завжди впевнено стійте на всій поверхні підшов.
- Ходіть, ніколи не біжіть.
- Під час використання пристроїв на колесах пересувайте їх поперек похилої поверхні, а не вгору та вниз.
- Будьте надзвичайно уважні, коли Ви змінюєте напрямок руху газонокосарки на похилій поверхні.
- Не використовуйте газонокосарку на дуже крутих схилах.
- Будьте надзвичайно уважні, коли розвертаєте бензинову газонокосарку або тягнете її на себе.
- Зупиніть ріжуче (-і) полотно (-а), якщо потрібно нахилити бензинову газонокосарку та перенести через ділянку, де не росте газон, або з однієї робочої ділянки на іншу.
- Ніколи не використовуйте бензинову газонокосарку із пошкодженими захисними кожухами або без інших захисних пристроїв, наприклад, відбивачів та/або травозбірника.
- Не змінюйте налаштування регулятора обертів двигуна і не перевищуйте допустиму швидкість двигуна.
- Перед запуском двигуна розблокуйте ріжучі полотна та обертальні частини приводного вузла.
- Обережно запустіть двигун згідно з наведеними інструкціями, тримаючи ноги подалі від ріжучого (-их) полотна (-ен).
- Не нахилийте бензинову газонокосарку під час запуску двигуна.

## Технічне обслуговування та зберігання

- Щоб гарантувати безпечну роботу інструмента, перевіряйте надійність затягування всіх гайок, болтів та гвинтів.
- Якщо у баку інструмента залишається бензин, не зберігайте інструмент у приміщенні, де випаровування бензину можуть дістатися до відкритого вогню або іскри.
- Перед зберіганням у закритому просторі зачекайте, доки двигун охолоне.
- Щоб зменшити ризик займання, слідкуйте, щоб у двигуні, глушнику, акумуляторному відсіку та у місці зберігання палива не було трави, листя або надлишку мастила.
- Часто перевіряйте травозбірник на наявність ознак зношення або пошкодження.
- Щоб забезпечити безпечне використання пристрою, замінійте зношені або пошкоджені деталі.
- Зливати паливо з баку слід поза приміщенням.



**УВАГА:** Не торкайтеся ріжучого полотна, що обертається.



**УВАГА:** Заливайте паливо, коли двигун зупинений, у місці, яке добре провітрюється.

### 3. ОПИС ДЕТАЛЕЙ (мал. 1А та 1В)

**Включаючи**

- А: Свічний ключ
- В: Канал викиду

### 4. ТЕХНІЧНІ ДАНІ

|                                                                                            |                                  |                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|---------------------|
| Модель                                                                                     | PLM5121                          | PLM5120             |
| Тип двигуна                                                                                | Серія B&S675EX, ReadyStart, 126T | Серія B&S625E, 122T |
| Самохідність                                                                               | Так                              | Ні                  |
| Робочий об'єм двигуна                                                                      | 190 см³                          | 190 см³             |
| Ширина ріжучого полотна                                                                    | 510 мм                           | 510 мм              |
| Номінальна швидкість                                                                       | 2800 об/хв                       | 2800 об/хв          |
| Об'єм паливного баку                                                                       | 1,0 л                            | 1,0 л               |
| Вага нетто                                                                                 | 31,7 кг                          | 28 кг               |
| Регулювання висоти:                                                                        | 25–70 мм, 5 положень             |                     |
| Звуковий тиск (рівень акустичної потужності) у місці знаходження користувача (k = 3 дБ(A)) | 79,2 дБ(A)                       | 78,9 дБ(A)          |
| Рівень акустичної потужності L <sub>WA</sub>                                               | 98 дБ(A)                         | 98 дБ(A)            |
| Вібрація (k = 1,5 м/с²)                                                                    | 2,305 м/с²                       | 2,056 м/с²          |

### 5. ЗБИРАННЯ

#### 5-1 ЗБИРАННЯ СКЛАДАНОЇ РУЧКИ

1. Приєднайте нижні стрижні ручки до корпусу пристрою за допомогою фіксуючих рукояток, як показано на малюнках (мал. 2А, мал. 2В, мал. 2С, мал. 2D).
2. З'єднайте верхню і нижню частини ручки за допомогою фіксуючої рукоятки (мал. 2Е, мал. 2F, мал. 2G).
3. Прикріпіть затискач для кріплення кабелю у положення, що відображено на малюнку, а потім прикріпіть сам кабель (мал. 2Н).

### 6. РЕГУЛЮВАННЯ ВИСОТИ СКОШУВАННЯ

Натисніть на важіль, щоб витягнути його із зубчастої рейки. Щоб відрегулювати висоту, пересуньте важіль вперед або назад.  
Висоту (відстань від ріжучого полотна до землі) можна встановити від 25 мм (1 положення: найнижче положення) до 70 мм (5 положення: найвище положення), 5 положень висоти (мал. 3А, мал. 3В).  
Перед зміною висоти скошування зупиніть газонокосарку та від'єднайте дріт свічки запалювання.



**УВАГА:** Здійснювати регулювання висоти можна тільки тоді, коли ріжуче полотно зупинене.

### 7. РЕГУЛЮВАННЯ ЗРУЧНОЇ ВИСОТИ РУЧКИ (мал. 4А, мал. 4В)

1. Відкрутіть фіксуючі рукоятки, якими кріпиться нижня частина ручки, як відображено на мал. 4А.
2. Як показано на мал. 4В, пересуньте нижню частину ручки вгору або вниз, щоб відрегулювати зручну висоту.  
На бензинових газонокосарках цього типу є 3 положення висоти: положення 1 – найвище, положення 3 – найнижче.
3. Після встановлення зручної висоти знову приєднайте нижню частину ручки за допомогою фіксуючих рукояток.



**УВАГА:** Висота нижньої частини ручки повинна бути однаково відрегульована справа і зліва.

### 8. РУЧКА СТАРТЕРА (мал. 5)

Переставте ручку стартера з двигуна до фіксатора пускового шнура.

### 9. “2 В 1”

#### 9-1 ПЕРЕНАЛАШТУВАННЯ НА БОКОВИЙ ВИКИД ТРАВИ

1. Підніміть бокову відкидну заслінку для бокового викиду (мал. 6А).
2. Приєднайте напрямну для бокового викиду до опорного пальця бокової відкидної заслінки (мал. 6А, мал. 6В).

3. Опустіть бокову відкидну заслінку – заслінка розташується на каналі викиду (**мал. 6С**).



Тільки за умов, коли двигун і ріжуче полотно повністю зупинені!

## 9-2 ГАЗОНОКОСАРКА З ФУНКЦІЮ МУЛЬЧУВАННЯ

Що таке мульчування?

Під час мульчування трава спочатку скошується, а потім подрібнюється і скидається на скошену смужку в якості природного добрива.

Поради з мульчування:

- Регулярно зрізуйте не більше 2 см, висота трави повинна сягати від 6 см до 4 см
- Ніж повинен бути гострим
- Не скошуйте мокру траву
- Установлюйте двигун на максимальну швидкість
- Не пересувайте газонокосарку занадто швидко
- Регулярно чистьте мульчувальний клин, внутрішню сторону корпусу та ріжуче полотно



**УВАГА:** Тільки за умов, коли двигун і ріжуче полотно повністю зупинені.

1. Підніміть бокову відкидну заслінку і зніміть канал викиду (**мал. 7А, мал. 7В**).
  - Бокова відкидна заслінка автоматично закриє отвір викиду на корпусі завдяки зусиллю пружини.
  - Регулярно чистьте бокову відкидну заслінку і отвір викиду від залишків трави і налиплого бруду.

## 10. ІНСТРУКЦІЇ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

### 10-1 ПЕРЕД ЗАПУСКОМ

Заправте двигун бензином і мастилом, як вказано в окремій інструкції з експлуатації двигуна, що входить до комплекту Вашою газонокосарки. Уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації.



**УВАГА:** Бензин є легкозаймистою речовиною.

Зберігайте паливо у спеціально призначених контейнерах.

Заливайте паливо тільки поза приміщенням та перед запуском двигуна; не паліть під час заправляння та роботою з паливом.

Ніколи не знімайте кришку паливного баку і не доливайте бензин під час роботи двигуна або коли двигун гарячий.

Якщо бензин пролився, не намагайтеся запустити двигун, а перемістіть пристрій від цього місця і не створюйте джерела займання, доки випари бензину не розвіються.

Надійно закрутіть кришку паливного баку і кришку паливного контейнера.

Перед тим як перевертати бензинову газонокосарку, щоб почистити ріжуче полотно або злити мастило, злийте паливо з баку.



**УВАГА:** Ніколи не заливайте паливо у бак, коли двигун працює, а також впродовж хоча б 15 хвилин після його роботи.

### 10-2 ЗАПУСК ДВИГУНА І РОБОТА РІЖУЧОГО ПОЛОТНА

1. На кінці свічки запалювання є гумова частина; переконайтеся, що металева петля на кінці дроту свічки запалювання (всередині гумової частини) була надійно зчеплена з металевим кінчиком свічки запалювання.
- 2.1. Для PLM5121:  
Перед запуском холодного або теплого двигуна пересуньте важіль дроселювання у будь-яке положення між "☞" і "☞☞". Під час роботи пересуньте важіль дроселювання у положення "☞☞" (**мал. 8В**).
- 2.2. Для PLM5120:  
Перед запуском холодного двигуна натисніть кнопку підсосу 3–5 разів та пересуньте важіль дроселювання у положення "☞". У раз запуску теплого двигуна і впродовж роботи пересуньте важіль дроселювання у положення "☞☞" (**мал. 8А, мал. 8В**).
3. Станьте позаду пристрою, візьміться за ручку керування гальмами і притисніть її до верхньої ручки, як показано на **мал. 8С**.
4. Візьміться за ручку стартера, як показано на **мал. 8С**, та різко потягніть. Після запуску двигуна повільно поверніть її до фіксатора пускового шнура.  
Щоб зупинити двигун і ріжуче полотно, відпустіть ручку керування гальмами (**мал. 8Д**).



Обережно запустіть двигун згідно з наведеними інструкціями, тримаючи ноги подалі від ріжучого полотна.



Не нахилийте бензинову газонокосарку під час запуску двигуна. Запускайте газонокосарку на рівній поверхні без високої трави та будь-яких перешкод.



Руки і ноги слід тримати осторонь від рухомих частин. Під час запуску двигуна не стійте напроти отвору викиду.

### 10-3 ПРОЦЕДУРА ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Під час роботи міцно тримайте ручку гальма обома руками.



**ПРИМІТКА:** Якщо під час роботи відпустити ручку гальма, двигун зупиниться та бензинова газонокосарка припинить працювати.

## 10-4 ЗУПИНКА ДВИГУНА



**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Після зупинки двигуна ріжуче полотно продовжуватиме обертатися декілька секунд.

1. Щоб зупинити двигун і ріжуче полотно, відпустіть ручку керування гальмами.
2. Щоб попередити випадковий запуск двигуна, коли пристрій залишається без нагляду, від'єднайте дріт свічки запалювання та покладіть його на землю, як вказано в окремій інструкції з експлуатації двигуна.

## 10-5 НАЛАШТУВАННЯ САМОСТІЙНОГО РУХУ

Для PLM5121

Потягніть ручку керування самостійним рухом, бензинова газонокосарка буде автоматично рухатися вперед зі швидкістю приблизно 3,6 км/год (**мал. 9**), відпустіть ручку керування самостійним рухом, бензинова газонокосарка зупиниться.



**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Ваша газонокосарка призначена для скошування газонної трави висотою не вище 250 мм. Не намагайтеся скошувати дуже високу суху та мокру траву (наприклад, на лузі) або збирати купи сухого листя. Залишки можуть накопичуватися на корпусі газонокосарки або потрапити до вихлопного отвору двигуна, що може призвести до пожежі.

## 10-6 ПОРАДИ ЩОДО ЕФЕКТИВНОГО СКОШУВАННЯ

Очистіть газон від сміття. Перевірте, щоб на газоні не було каміння, гілок, дротів ті інших сторонніх предметів, які газонокосарка може відкинути у будь-якому напрямку і які можуть травмувати оператора та інших людей, а також зашкодити майну та навколишньому оточенню. Не скошуйте мокру траву. Щоб робота була ефективною, не скошуйте мокру траву, тому що вона може налипнути на дно корпусу та завадити скошуванню. Скошуйте траву не більше, ніж на 1/3 її довжини. Скошувати траву рекомендується не більше, ніж на 1/3 довжини. Слід відрегулювати швидкість пересування, щоб настриг рівномірно розсіювався газоном. Для особливо важкого скошування густої трави краще працювати на низькій швидкості, щоб трава на ділянці була рівно скошена. Високу траву краще скошувати за два рази, опустивши під час другого скошування ріжуче полотно ще на 1/3 висоти й змінивши напрям пересування. Під час кожного наступного прогону частково перекривайте попередній прогін, щоб на газоні не залишилося окремих бадилин трави. Газонокосарка повинна завжди працювати з максимальною подачею палива, щоб скошування було максимально ефективним. Чистьте дно корпусу. Після кожного використання чистьте дно корпусу, щоб уникнути налипання трави, яке може стати причиною неякісного мульчування. Збирання листя. Можливо, у Вас також з'явиться необхідність зібрати листя на газоні. Перед

збиранням листя переконайтеся, що воно сухе та лежить не занадто товстим шаром. Не чекайте, доки опадє все листя з дерев.



**УВАГА:** Якщо газонокосарка зачепить сторонній предмет, зупиніть двигун. Від'єднайте дріт від свічки запалювання, уважно обстежте газонокосарку на наявність пошкоджень та поладуйте її перед наступним використанням. Сильна вібрація під час роботи газонокосарки є ознакою її пошкодження. Негайно обстежте й поладуйте пристрій.

## 10-7 КОРПУС

Чистьте дно корпусу після кожного використання газонокосарки, щоб запобігти налипанню трави, листя, бруду та ін. Накопичення таких залишків призведе до появи іржі та корозії, а також завадить належному мульчуванню. Корпус можна почистити, перевернувши газонокосарку і відскочивши дно придатним для цього інструментом (переверіте, щоб дріт свічки запалювання був від'єднаний).

## 11. ІНСТРУКЦІЇ ЩОДО ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ

### СВІЧКА ЗАПАЛЮВАННЯ

Використовуйте для заміни тільки оригінальні свічки запалювання. Для отримання найкращих результатів замінійте свічку запалювання через кожні 100 годин роботи.

## 12. ІНСТРУКЦІЇ ЩОДО ЗМАЩУВАННЯ



**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** ПЕРЕД ПРОВЕДЕННЯМ ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ ВІД'ЄДНАЙТЕ СВІЧКУ ЗАПАЛЮВАННЯ.

1. КОЛЕСА – Змащуйте шарикипідшипники у кожному колесі легким мастилом хоча б один раз на сезон.
2. ДВИГУН – Дотримуйтеся інструкції з експлуатації двигуна стосовно його змащування.
3. КЕРУВАННЯ РІЖУЧИМ ПОЛОТНОМ – Змащуйте точки обертання на ручці керування ріжучим полотном і трос гальма легким мастилом хоча б один раз на сезон. Ручка керування ріжучим полотном має вільно працювати в обох напрямках.

## 13. ЧИЩЕННЯ



**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Не поливайте двигун зі шланга. Вода може пошкодити двигун або забруднити паливну систему.

1. Витирайте корпус сухою ганчіркою.
2. Помийте зі шланга дно корпусу, перевернувши газонокосарку так, щоб свічка запалювання знаходилася вертикально.

## 13-1 ПОВІТРООЧИСНИК ДВИГУНА



**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Слідкуйте за тим, щоб фільтруючий елемент повітряного фільтра не засмітився брудом та пилом. Повітроочисник двигуна треба обслуговувати (чистити) після кожних 25 годин звичайної роботи. Фільтруючий елемент треба обслуговувати регулярно, якщо газонокосарка використовується у сухому пильному середовищі. (Зверніться до ІНСТРУКЦІЇ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ДВИГУНА)

### ЧИЩЕННЯ ПОВІТРЯНОГО ФІЛЬТРА

1. Відкрутіть гвинт (мал. 10А, мал. 10В).
2. Зніміть кришку.
3. Помийте фільтруючий елемент у мильній воді. **НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ БЕНЗИН!**
4. Висушіть фільтруючий елемент на повітрі.
5. Налийте кілька крапель мастила SAE30 на фільтруючий елемент і міцно стисніть його, щоб видалити надлишок мастила.
6. Установіть фільтр.



**ПРИМІТКА:** Замініть фільтр, якщо він зносився, порвався, пошкодився або його неможливо вимити.

## 13-2 РІЖУЧЕ ПОЛОТНО



**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Щоб попередити випадковий запуск двигуна, від'єднайте і положіть на землю дріт свічки запалювання перед роботою з ріжучим полотном. Надягайте товсті рукавиці або використовуйте товсту тканину під час роботи з ріжучим полотном. Перевертайте газонокосарку, як вказано в інструкції з експлуатації двигуна. Зніміть болт із шестигранною головкою і шайбу, які приєднують ріжуче полотно та адаптер ріжучого полотна до колінчатого валу двигуна. Від'єднайте ріжуче полотно та адаптер ріжучого полотна від колінчатого валу двигуна.



**УВАГА:** Періодично оглядайте адаптер ріжучого полотна на наявність тріщин, особливо якщо газонокосарка зачепила сторонній предмет. Змініть його, якщо це необхідно.

Для досягнення найкращих результатів ріжуче полотно повинно бути гострим. Ріжуче полотно можна нагострити; для цього його треба зняти і наточити або відшліфувати ріжучий край, намагаючись зберегти первинний кут. Надзвичайно важливо рівномірно нагострити кожний ріжучий край, щоб не порушити балансування ріжучого полотна. Порушення балансування ріжучого полотна може призвести до надмірної вібрації та пошкодження двигуна і газонокосарки. Перевірте точність балансування ріжучого полотна після нагострення. Балансування ріжучого полотна можна перевірити за допомогою викрутки з круглим перерізом. Знімайте метал з важкої сторони, доки не буде встановлена рівновага.

Перед приєднанням ріжучого полотна і адаптера ріжучого полотна до пристрою змастіть колінчатий вал двигуна та внутрішню поверхню адаптера ріжучого полотна легким мастилом. Приєднайте адаптер ріжучого полотна до колінчатого валу двигуна. Див. мал. 11. Розташуйте ріжуче полотно таким чином, щоб номер деталі знаходився із протилежного боку від адаптера. Сумістіть шайбу із ріжучим полотном і вставте болт із шестигранною головкою. Затягніть болт із шестигранною головкою крутним моментом, що зазначений нижче:

## 13-3 КРУТНИЙ МОМЕНТ ЗАТЯГУВАННЯ РІЖУЧОГО ПОЛОТНА

Центральний болт 40 Нм–50 Нм для безпечної роботи пристрою. Треба періодично перевіряти затягнення УСІХ гайок і болтів.

Після тривалого використання, особливо в умовах піщаного ґрунту, ріжуче полотно зношується і втрачає первинну форму. Ефективність скошування зменшується і з'являється потреба в заміні ріжучого полотна. Замінійте тільки ріжучим полотном, виготовленим на рекомендованому заводі. Виробник не несе відповідальності за можливі пошкодження внаслідок відсутності балансування ріжучого полотна. Установлюйте тільки оригінальне ріжуче полотно з маркуванням (MAKITA 263001826) (щоб замовити таке ріжуче полотно, зверніться до місцевого дилера або зателефонуйте до нашої компанії).



**УВАГА:** Не торкайтеся ріжучого полотна, що обертається.

## 13-4 ДВИГУН

Інформацію щодо технічного обслуговування двигуна можна прочитати в окремій інструкції з експлуатації двигуна.

Змащуйте двигун згідно з інформацією, що вказана в окремій інструкції з експлуатації двигуна, яка входить до комплекту Вашого пристрою. Уважно прочитайте інструкції та дотримуйтеся їх.

За звичайних умов використання проводіть технічне обслуговування повітроочисника згідно з інформацією, що вказана в окремій інструкції з експлуатації двигуна.

У разі використання в дуже запиленому середовищі чистьте його через кілька годин роботи. Погана робота двигуна зазвичай означає, що треба провести технічне обслуговування повітроочисника.

Інформацію щодо технічного обслуговування повітроочисника можна прочитати в інструкції з експлуатації двигуна, що входить до комплекту Вашого пристрою.

Свічку запалювання та зазор між електродами треба прочищати один раз на сезон. Свічку запалювання рекомендується замінювати на початку кожного сезону роботи; правильний тип свічки і характеристики зазору між електродами можна подивитися в інструкції з експлуатації двигуна.

Регулярно витирайте двигун тканиною або чистьте щіткою. Тримайте чистою охолоджувальну систему (блок вентилятора) для забезпечення належної циркуляції повітря; це необхідно для високої продуктивності та тривалої експлуатації двигуна.

Переконайтеся в тому, що з глушника видалена вся трава, бруд і займисті залишки.

## 14. ІНСТРУКЦІЇ ЗІ ЗБЕРІГАННЯ (ПІСЛЯ ЗАКІНЧЕННЯ СЕЗОНУ)

Щоб підготувати бензинову газонокосарку для зберігання, треба виконати дії, що зазначені нижче.

1. Спорожніть бак після останнього скошування у сезоні.
  - a) Зробіть це за допомогою відсмоктувального насосу.



**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Не зливайте бензин у зачинених кімнатах, близько від відкритого вогню тощо. Не паліть! Випари бензину можуть спричинити вибух або пожежу.

- b) Запустіть двигун і залиште його працювати, доки не буде використаний увесь бензин, що залишився, і двигун не зупиниться.
  - c) Зніміть свічку запалювання. За допомогою ручної маслянки налейте приблизно 20 мл мастила у камеру згоряння. Запустіть стартер, щоб рівномірно розподілити мастило по камері згоряння. Установіть свічку запалювання.
2. Ретельно почистіть та змастіть бензинову газонокосарку, як вказано в розділі "Змащування".
  3. Злегка змажте ріжуче полотно, щоб уникнути корозії.
  4. Зберігайте бензинову газонокосарку у сухому, чистому, захищеному від холода приміщенні подалі від сторонніх осіб.



**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Бензинову газонокосарку ставити на зберігання треба тільки після того, як двигун повністю охолоне.



### ПРИМІТКА:

- У разі зберігання будь-якого обладнання у приміщенні, яке не вентильовується або у якому зберігаються інші матеріали, треба захистити обладнання від іржі. Покрийте обладнання, особливо кабелі та усі рухомі частини, легким мастилом або силіконом.
- Не згинайте та не перекручуйте кабелі.
- Якщо пусковий шнур від'єднався від фіксатора на ручці, від'єднайте і помістіть на землю дріт свічки запалювання, послабте ручку керування ріжучим полотном і повільно витягніть пусковий шнур із двигуна. Засуньте пусковий шнур у фіксатор на ручці.

### Транспортування

Вимкніть двигун. Не погніть і не пошкодьте ріжуче полотно під час пересування бензинової газонокосарки через перешкоди.

## 15. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

| ПРОБЛЕМА                                          | МОЖЛИВА ПРИЧИНА                                                                             | ЗАХОДИ З УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТІ                                                                                              |
|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Двигун не запускається.                           | Важіль дроселювання знаходиться у неправильному положенні для робочих умов.                 | Пересуньте важіль дроселювання у правильне положення.                                                                       |
|                                                   | Паливний бак порожній.                                                                      | Наповніть бак паливом: зверніться до ІНСТРУКЦІЇ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ДВИГУНА.                                                     |
|                                                   | Повітроочисник забруднений.                                                                 | Почистіть повітроочисник: зверніться до ІНСТРУКЦІЇ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ДВИГУНА.                                                  |
|                                                   | Свічка запалювання послаблена.                                                              | Затягніть свічку запалювання із крутним моментом у 25–30 Нм.                                                                |
|                                                   | Дріт свічки запалювання послаблений або від'єднався від свічки.                             | Під'єднайте дріт до свічки запалювання.                                                                                     |
|                                                   | Неправильний зазор між електродами свічки запалювання.                                      | Установіть зазор між електродами від 0,7 мм до 0,8 мм.                                                                      |
|                                                   | Свічка запалювання пошкоджена.                                                              | Установіть нову свічку з правильним зазором між електродами: зверніться до ІНСТРУКЦІЇ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ДВИГУНА.               |
|                                                   | Карбюратор заповнений паливом.                                                              | Зніміть повітроочисник і тягніть пусковий шнур, доки карбюратор не звільниться від палива, потім встановіть повітроочисник. |
| Двигун важко запускається або втрачає потужність. | Пошкодження в модулі запалювання.                                                           | Зверніться до сервісного агента.                                                                                            |
|                                                   | У паливному баку бруд, вода або паливо низької якості.                                      | Злийте паливо та почистіть бак. Заповніть бак чистим свіжим паливом.                                                        |
|                                                   | Вентиляційний отвір у кришці паливного баку забруднений.                                    | Почистіть або замініть кришку паливного баку.                                                                               |
| Двигун працює нерівномірно.                       | Повітроочисник забруднений.                                                                 | Почистіть повітроочисник.                                                                                                   |
|                                                   | Свічка запалювання пошкоджена.                                                              | Установіть нову свічку з правильним зазором між електродами: зверніться до ІНСТРУКЦІЇ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ДВИГУНА.               |
|                                                   | Неправильний зазор між електродами свічки запалювання.                                      | Установіть зазор між електродами від 0,7 мм до 0,8 мм.                                                                      |
| Поганий холостий хід двигуна.                     | Повітроочисник забруднений.                                                                 | Почистіть повітроочисник: зверніться до ІНСТРУКЦІЇ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ДВИГУНА.                                                  |
|                                                   | Отвори для повітря у кожусі двигуна заблоковані.                                            | Почистіть отвори від сміття.                                                                                                |
|                                                   | Охолоджувальні пластини і проходи для повітря під корпусом вентилятора двигуна заблоковані. | Почистіть охолоджувальні пластини і проходи для повітря від сміття.                                                         |
| Двигун перескакує на високу швидкість.            | Зазор між електродами свічки запалювання замалий.                                           | Установіть зазор між електродами від 0,7 мм до 0,8 мм.                                                                      |
| Двигун перегрівається.                            | Обмежений потік охолоджувального повітря.                                                   | Почистіть кожух двигуна, корпус вентилятора, проходи для повітря.                                                           |
|                                                   | Неправильна свічка запалювання.                                                             | Установіть на двигун свічку запалювання RJ19LMC та охолоджувальні пластини.                                                 |
| Газонокосарка незвично вібує.                     | Ріжуче полотно не затягнуте.                                                                | Затягніть ріжуче полотно.                                                                                                   |
|                                                   | Ріжуче полотно не збалансоване.                                                             | Збалансуйте ріжуче полотно.                                                                                                 |

## 16. ГАРАНТІЯ

Гарантія на даний виріб поширюється відповідно до правових норм на 12 місяців від дати купівлі першим користувачем.

Ця гарантія покриває усі вади внаслідок неякісного матеріалу або виробництва; вона не поширюється на дефекти від природного зношення і поломок деталей, наприклад, підшипників, щіток, кабелів, свічок запалювання або додаткового приладдя, наприклад, свердел, наконечників, ріжучих полотен пилок тощо; пошкодження або дефекти внаслідок недбалого використання, нещасних випадків або змін будови пристрою; а також вона не поширюється на видатки на транспортування.

Ми залишаємо за собою право відхилити будь-яку претензію, коли факт купівлі неможливо підтвердити або технічне обслуговування пристрою не здійснювалось належним чином (регулярно чистьте вентиляційні отвори, перевіряйте вугільні щітки). Зберігайте чек як доказ дати здійснення купівлі. Пристрій у нерозібраному стані треба повернути Вашому дилеру у якомога чистішому стані, в оригінальній упаковці, якщо така була, з доказом здійснення купівлі.

## 17. НАВКОЛИШНЄ СЕРЕДОВИЩЕ

Якщо після тривалого використання Вам потрібний новий інструмент, не викидайте старий з домашнім сміттям, а здайте його до спеціального центру прийому старих інструментів.

## 18. ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ СТАНДАРТАМ ЄС

(Тільки для країн Європи)

**Ми, компанія Makita, як відповідальний виробник заявляємо, що наступне обладнання Makita:**

Позначення обладнання: Бензинова газонакосарка

№ моделі/тип: PLM5120, PLM5121

Технічні характеристики: див. розділ "4. ТЕХНІЧНІ ДАНІ"

є серійним виробництвом та.

**відповідає таким Європейським директивам:**

2004/108/EC, 2006/42/EC, 2000/14/EC&2005/88/EC

та виготовлено відповідно до таких стандартів або стандартизованих документів:

EN ISO 14982, EN836

Технічна документація ведеться нашим уповноваженим представником у Європі:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Англія

Процедура оцінки відповідності, яка вимагається Директивою 2000/14/EC, відбулася згідно з додатком V.

Уповноважений орган:

TÜV SÜD Industrie Service GmbH

Westendstraße 199, 80686 München, Німеччина

Ідентифікаційний номер: 0036

Модель: PLM5120

Вимірний рівень акустичної потужності:

92,3 дБ(А)

Гарантований рівень акустичної потужності:

98 дБ(А)

Модель: PLM5121

Вимірний рівень акустичної потужності:

92,4 дБ(А)

Гарантований рівень акустичної потужності:

98 дБ(А)

30.11.2011



Томоясу Като

Директор

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, JAPAN